



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 12 April 2006 — No. 15

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.02 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Deslières (Beauharnois) moved:

THAT the National Assembly deplore the Liberal Government's lack of transparency regarding the issue of rate increases at the Société de l'assurance automobile du Québec.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Cusano, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted for a reply by its mover and 10 minutes shall be set aside for the independent Members; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate; within this framework, any time not used by a parliamentary group will be added to that of the other group, while any time not used by the independent Members may be redistributed equally amongst the parliamentary groups, it having been agreed that this apportionment may not be carried out before the time allotted to both parliamentary groups has entirely expired; and individual addresses shall not be limited.

And debate arising on the motion moved by Mr. Deslières (Beauharnois);

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Lelièvre (Gaspé) tabled the following:

A table, prepared for the members of the Committee on Transportation and the Environment, concerning the rate increases at the Société de l'assurance automobile du Québec.

(Sessional Paper No. 154-20060412)

12 April 2006

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the present sitting day.

At 11.56 o'clock a.m., Mr. Cusano, First Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.07 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mrs. Boulet, Minister for Transport, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

9 An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles

The motion was carried.

Presenting Papers

Mrs. Beauchamp, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

12 April 2006

The annual report of the Grand Théâtre de Québec for the fiscal year ended 31 August 2005;

(Sessional Paper No. 155-20060412)

The exchange of personal information agreement between the Bibliothèque nationale du Québec and the City of Montréal, along with the opinion of the Commission d'accès à l'information.

(Sessional Paper No. 156-20060412)

Mrs. Courchesne, Minister of Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The annual report of the Cree Hunters and Trappers Income Security Board for the fiscal year ended 30 June 2005.

(Sessional Paper No. 157-20060412)

Mr. President tabled the following:

The calendar for the consideration of the Estimates of Expenditure, which will be carried out from Tuesday, 25 April 2006 until Wednesday, 10 May 2006 inclusively, as agreed to during a meeting with the House leaders.

(Sessional Paper No. 158-20060412)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bergeron (Verchères) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the protection of the Pascagama and Vallée des Montagnes blanches sites from all industrial development, and signed by 171,445 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 159-20060412)

12 April 2006

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mrs. Lemieux, Official Opposition House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred during Business Standing in the Name of Members in Opposition earlier in today's sitting, on the motion moved by Mr. Deslières (Beauharnois). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly deplore the Liberal Government's lack of transparency regarding the issue of rate increases at the Société de l'assurance automobile du Québec.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 32 in Appendix)

Yeas: 42 Nays: 62 Abstentions: 0

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Social Affairs, to continue its public hearings within the framework of a general consultation with reference to the document entitled "Guaranteeing Access: Meeting the Challenges of Equity, Efficiency and Quality".

12 April 2006

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Legault (Chambly), Mrs. Charest (Rimouski) and Mrs. Roy (Lotbinière) jointly moved:

THAT the National Assembly mark Schizophrenia Awareness Day and take the opportunity to underline the efforts made by the Société québécoise de la schizophrénie in the mental health sector.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine) and Mr. Bernard (Rouyn-Noranda-Témiscamingue) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the excellence of Québec cheeses, which again stood out by winning eight first prizes out of the sixteen categories of the 5th Canadian Cheese Grand Prix that took place in Toronto last 6 April;

THAT it recognize the contribution of La Fromagerie Alexis de Portneuf in the performance of Québec cheeses at the 5th Canadian Cheese Grand Prix by winning four first prizes for three of its products, including that of Grand Champion for its La Sauvagine cheese among the 189 cheeses registered.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

By leave of the Assembly, Mrs. Charest (Rimouski) moved a second motion:

THAT the National Assembly mark Québec Family and Social Auxiliaries Day, which was held on 11 April; that it recognize the outstanding contribution of the 4400 auxiliaries who work with beneficiaries and users with difficulties.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

12 April 2006

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 185 and 209, Mrs. Beauchamp, Minister of Culture and Communications, and Mr. Turp (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the Montréal, World Book Capital City 2005-2006 event, which ends next 23 April, and congratulate the Association nationale des éditeurs de livres for the extraordinary work accomplished throughout the year.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 209, Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean) moved:

THAT the National Assembly mark Earth Day, which will be held next 22 April; that it underline this worldwide event, which is celebrated in 184 countries and which reaches over 500 million inhabitants; that, on this occasion, it reaffirm its commitment to sustainable development, the protection and conservation of our environment, of our biodiversity and the respect of our territory.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 6, An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec;

12 April 2006

- the Committee on Culture, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 86, An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information and other legislative provisions.

Mrs. Leblanc, Second Vice-President, gave the following notices:

- the Select Committee on the Election Act shall hold a deliberative meeting to discuss the procedure for drafting its final report;
- the Committee on Culture shall hold a deliberative meeting for the purpose of drafting the Committee's report with regard to its order of initiative on Québec's religious heritage.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 11 April 2006, on the consideration of the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 118, Sustainable Development Act.

The debate being concluded, the report was concurred in.

12 April 2006

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 13 April 2006, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.48 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 13 April 2006, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President

12 April 2006

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Deslières (Beauharnois) during Business Standing in the Name of Members in Opposition, concerning the rate increases at the Société de l'assurance automobile du Québec:

(Division No. 32)

YEAS - 42

Arseneau	Côté	Legendre	Thériault
Beaudoin	Cousineau	Lelièvre	<i>[Masson]</i>
Bédard	Deslières	Lemieux	Tremblay
Bergeron	Dion	Maltais	Turp
Bouchard	Dionne-Marsolais	Morin	Valois
<i>[Vachon]</i>	Doyer	<i>[Nicolet-Yamaska]</i>	Vermette
Boucher	Dufour	Papineau	
Bourdeau	Girard	Picard	
Caron	Grondin	Pinard	
Champagne	Harel	Richard	
Charbonneau	Lefebvre	Robert	
Charest	Légaré	Roy	
<i>[Rimouski]</i>	Legault	Simard	
	<i>[Rousseau]</i>	St-André	

NAYS - 62

Auclair	Charlebois	Hamel	Morin
Audet	Chenail	Houda-Pepin	<i>[Montmagny-L'Islet]</i>
Bachand	Clermont	James	Normandeau
<i>[Arthabaska]</i>	Corbeil	Jérôme-Forget	Ouimet
Bachand	Couillard	Kelley	Paquet
<i>[Outremont]</i>	Courchesne	Lafrenière	Paquin
Beauchamp	Delisle	Lamquin-Éthier	Perreault
Béchar	Descoteaux	L'Écuyer	Reid
Bernard	Després	Legault	Rioux
Bernier	Dubuc	<i>[Chambly]</i>	Soucy
Blackburn	Dupuis	Lessard	Théberge
Bordeleau	Fournier	Loiselle	Thériault
Boulet	Gagnon-Tremblay	MacMillan	<i>[Anjou]</i>
Brodeur	Gaudet	Marcoux	Tomassi
Chagnon	Gauthier	Marsan	Vallières
Charest	Gautrin	Mercier	Vien
<i>[Matane]</i>	Hamad	Moreau	Whissell